



CCSBT-CC/1610/11

Preliminary Consideration of a Three-Year Compliance Action Plan for 2018 – 2020 2018–2020 年の 3 年間の遵守行動計画に関する予備的検討

1. Introduction はじめに

The Compliance Plan includes a Three-Year Compliance Action Plan (CAP) to address priority compliance risk areas. The current CAP covers the period 2015 to 2017 inclusive, and is provided for reference at **Attachment A**.

3 年間の遵守行動計画 (CAP) を含む遵守計画は、優先度の高い遵守上のリスク分野に対応するためのものである。現行の CAP は 2015 年から 2017 年までの期間に対応するもので、別紙 A のとおりである。

A three-year CAP for the 2018 – 2020 period will need to be developed during 2017, and therefore, it is now timely for Members to commence:

2018–2020 年の期間の 3 年間の CAP は 2017 年中に策定する必要があることから、メンバーが以下を開始するに適した時期に差し掛かっている。

- reviewing areas of greater perceived compliance risk,
大きな遵守リスクとして認識されている分野のレビュー
- considering action items to consider including in the 2018 – 2020 CAP (or potentially items to discontinue), and
2018–2020 年の CAP への取り入れ (又は打ち切り) を考慮すべき行動事項にかかる検討
- identifying and confirming future compliance priorities for the Secretariat, and associated resourcing for the 2018 - 2020 period.
事務局としての将来的な遵守上の優先順位とこれに伴う 2018–2020 年の期間のリソースの特定及び確認

In terms of a preliminary consideration of action items, this paper first re-visits action items proposed at the Ninth Compliance Committee meeting (CC9) to address the 2014 Performance Review Panel's (PRP's) Recommendations, and then discusses some additional items proposed in consultation with the CC Chair.

行動事項の予備的検討に関して、本文書では、2014 年のパフォーマンス・レビューパネル (PRP) からの勧告に対応すべく第 9 回遵守委員会 (CC9) において提案した行動事項について再検討した上で、CC 議長との協議を踏まえたいくつかの追加的な行動事項案について議論する。

2. Compliance Risks 遵守リスク

A list of compliance risk areas is provided on page one of the current CAP and was most recently updated at CCSBT 21 in 2014. Members are invited to review this list and provide recommendations on whether it may need to be further updated for a draft 2018 – 20 CAP. 現行 CAP の最初のページに遵守リスク分野のリストが示されており、直近では 2014 年の CCSBT 21 において更新が行われた。メンバーは、当該リストをレビューし、2018–2020 年の CAP 案に向けたさらなる更新が必要かどうかについて勧告するよう招請されている。

3. Proposed Action Items to Address the 2014 CCSBT PRP's Recommendations

2014年のCCSBTパフォーマンス・レビューパネル勧告に対応するための行動事項案

The Secretariat's paper CCSBT-CC/1410/05 to CC9 included a set of potential new or amended compliance action items that were proposed by the Secretariat to address the 2014 PRP Compliance/ International Cooperation recommendations.

事務局がCC9に対して提出した文書CCSBT-CC/1410/05では、事務局から、2014年のパフォーマンス・レビューパネルによる遵守/国際協力に関する勧告に対応するための新たな行動事項案又は行動事項の修正案を提案した。

The Compliance Committee (CC) agreed that these particular action items should not be considered by the CC until the Extended Commission (EC) had first had an opportunity to review them, and would instead be considered at a later date.

遵守委員会（CC）は、これらの具体的な行動事項については、拡大委員会（EC）が最初にこれらをレビューする機会が与えられるまではCCがこれを検討すべきではないので、後日これらを検討することに合意した。

As these items have since been reviewed by the EC, they are now provided for the CC's consideration at **Attachment B**.

その後、ECはこれらの事項にかかるレビューを行ったので、再度CCによる検討に供するべく別紙Bに示した。

The proposed action items in **Attachment B** include:

別紙Bにおける行動事項案は以下のとおりである。

- Review and revision of the Vessel Monitoring System (VMS) Resolution;
船舶監視システム（VMS）決議のレビュー及び改正
- Development of standards and protocols for a High Seas Boarding and Inspection Scheme;
公海立入検査スキームに関する基準及びプロトコルの策定
- Adoption of useful aspects of other tuna RFMOs' formats for assessing compliance with data reporting requirements and give consideration to a harmonised format;
遵守状況の評価に関するフォーマット及びデータ報告要件に関する他のRFMOの有益な点の採用と、調和されたフォーマットに関する検討
- Refinement of the Corrective Actions Policy, and
是正措置政策の改正
- Targeted analysis of capacity building needs and compliance "missions" to assist developing State Members.
発展途上国であるメンバーを支援するためのキャパシティ・ビルディングの需要にかかるターゲット分析及び遵守「ミッション」

The associated list of relevant Compliance and Enforcement, and International Cooperation recommendations made by the PRP and the Secretariat's comments on the items above¹, is provided at **Attachment C**.

関連する遵守及び取締り、及び国際協力に関するPRPからの勧告リストと、上記の事項に関する事務局のコメント¹を記載した資料は別紙Cのとおりである。

¹ Initially provided to CC9 as Attachment C of paper CCSBT-CC/1410/05 もともとはCC9の文書CCSBT-CC/1410/05の別紙Cに示されたものである。

4. Additional Action Items for Potential Inclusion within the 2018 – 20 CAP

2018–2020 年の期間に取り入れ得る追加的な行動事項

Members are invited to make preliminary recommendations about any new/ priority compliance areas that could be included within a draft 2018 – 2020 CAP. In consultation with the CC Chair, the Secretariat has identified a number of areas that Members may wish to consider.

メンバーは、2018–2020 年の CAP 案に取り入れ得るあらゆる新しい／優先度の高い遵守分野に関して、予備的な勧告を行うことを招請されている。事務局は、CC 議長との協議を踏まえ、メンバーが検討を希望する可能性がある複数の分野を特定した。

These areas include, but are not limited to:

これらの分野は以下のとおりであるが、これらに限られない。

- implementation of electronic observation technologies,
電子オブザーバー技術の導入
- enhanced Vessel Monitoring System (VMS) arrangements/ positional reporting requirements,
船舶監視システム (VMS) にかかる取決め／報告要件の強化
- review and implementation of the CCSBT IUU List cross-listing provision, and
CCSBT の IUU 船舶リストにかかる相互掲載規定のレビュー及び実施
- review of current compliance reporting requirements with respect to Ecologically Related Species (ERS) obligations.
生態学的関連種 (ERS) にかかる義務に関する現行の遵守報告要件のレビュー

A brief explanation about each of these items is provided below.

これらの各事項に関する簡潔な説明を以下に示した。

4.1 Implementation of electronic observation technologies

電子オブザーバー技術の導入

The current CAP already includes action item 8.3.1a)i) which is scheduled to occur during 2017:

現行の CAP は、2017 年に実施予定の以下の行動事項 8.3.1 a) i) を既に含んでいる。

- Explore the costs and benefits of/ test the utilisation of electronic observation technologies to supplement traditional human observer coverage programmes.
伝統的な人によるオブザーバー計画を補完する電子的観察技術の費用対効果を調査する／利用試験を行う。

Depending on the results, the next step in this process could potentially be to commence implementation of these technologies.

調査の結果次第では、このプロセスにかかる次のステップはこうした技術の導入開始ということにもなり得る。

4.2 Enhanced VMS/vessel positional reporting requirements

VMS／船舶位置報告要件の強化

A proposed VMS action item (8.3.5²) was included in the Secretariat's paper CCSBT-CC/1410/05 to CC9 to address the PRP's recommendation PR-2014-45, and was already

² Now labelled 8.3.5x1 in Attachment B of this paper: "Review and revise the CCSBT VMS Resolution (2008), for example to include specific baseline operational VMS standards for SBT vessels regardless of their area of operation, such as reporting frequencies, recipients and use of VMS data." 本文書別紙 B では 8.3.x1 とラベルされており、「報告頻度、VMS データの受領及び使用等について、操業海域に関わらず SBT 漁船に関する VMS 稼働水準の一定のベースラインを含めるなど、CCSBT の VMS 決議 (2008 年) のレビュー及び改正を行う」としている。

mentioned in section 3.

VMS に関する行動事項案 (8.3.5²) は、CC 9 に対する事務局文書 CCSBT-CC/1410/05 において PRP 勧告 PR-2014-45 に対応するために含まれていたものであり、上記セクション 3 に述べたとおりである。

Best practice VMS arrangements vary depending upon the type of fishing being undertaken, the management measures in place, and potential use of the data in areas other than MCS (*i.e.* to improve the accuracy of stock assessments). Current CCSBT VMS arrangements could be improved substantially by making real time VMS data available to the Secretariat to help ensure compliance with CCSBT Conservation and Management Measures (CMMs).

VMS に関する取決めのベスト・プラクティスは、実施される漁業種類、発効中の管理措置、及び MCS ではなく海域データとしての活用 (すなわち資源評価の正確性の改善のため) 等によって大きく変わるものである。現在の CCSBT における VMS の取決めは、CCSBT の保存管理措置 (CMM) の遵守確保の一助としてリアルタイムの VMS データを事務局が利用できるようにすることで大幅に改善され得る。

Harmonising VMS arrangements across Members could significantly improve overall MCS outcomes and could include items such as:

メンバー間における VMS 取決めの調和は、MCS 全体としての成果を大幅に改善し得るものであり、以下のような事項が含まれ得る。

- Requiring all authorised vessels to continuously report in near real time and having agreed protocols which are implemented in the case of a unit failure; すべての許可船舶に対し、リアルタイムに近い形での継続的な報告を求めるとともに、VMS ユニット故障時の対応に関する合意されたプロトコルを保有する
- Specifying approved VMS unit types and ensuring units are tamper proof; and 承認される VMS ユニットの形式を特定し、不正開封ができないユニットとするよう確保する
- Implementing two way communication. 二通りの通信手段を導入する

Such arrangements could also potentially serve as the forerunner of other VMS-based functionality such as electronic catch reporting, an integrated CDS, greater product traceability, real time observer information and support enhanced quota management.

また、こうした取決めは、電子漁獲報告、統合 CDS、より優れた製品トレーサビリティ、リアルタイムのオブザーバー情報といった VMS をベースとするその他の機能の先駆けとなり得る。

In addition, as a supplement to VMS, Members could consider investigating the costs and benefits of requesting the Secretariat to obtain an AIS³ data subscription⁴. Such a

³ AIS means Automatic Identification System and is an automatic tracking system used on ships and by Vessel Traffic Services for identifying and locating vessels by electronically exchanging data with other nearby ships, AIS base stations, and satellites. The International Maritime Organisation's International Convention for the Safety of Life at Sea requires AIS to be fitted aboard international voyaging ships with gross tonnage (GT) of 300 or more, and all passenger ships regardless of size. AIS とは船舶自動識別装置を指し、船舶に使用される自動航跡記録システムであり、近くを航行する他の船舶、AIS 基地局及び衛星との電子的なデータ交換により船舶及びその位置を特定する船舶航行サービスである。国際海事機関の「海上における人命の安全のための国際条約」(SOLAS 条約)では、総トン数 (GT) 300 トン以上の国際公海を行う船舶、及び大きさに関わらずすべての客船への搭載が義務付けられている。

⁴ The Secretariat has not yet been able to determine the approximate cost of an AIS subscription for the CCSBT but will try to obtain estimates in advance of CC11 so that they can be provided to the meeting. 事務局は、CCSBT 向けの AIS 利用契約にかかる費用見積りをまだ得ることができていないが、会合においてこれを提示できるよう、CC 11 の前までに見積りを得るべく努力する予定である。

subscription would provide independent vessel positions for larger vessels. It could for example allow the Secretariat to independently cross-check the positions of known transshipments, and of Non-Member vessels. In order to carry out these kinds of analyses, additional information technology personnel resourcing would need to be considered.

さらに、VMS を補完するものとして、メンバーは、事務局に対して AIS³ データの利用契約⁴ 締結を要請することの費用対効果の調査を検討し得る。こうした利用契約は、大型船舶に関して独立的な船舶位置情報を提供するものと考えられる。このことにより、例えば、事務局が既知の転載の位置や、非メンバー国の船舶の位置を独立的に照合するといったことが可能となる。この類の分析を実施するためには、追加的に情報技術に通じた人材の確保について検討する必要があると考えられる。

4.3 Review/ Implementation of the CCSBT IUU Vessel List cross-listing provision

CCSBTのIUU船舶リストにかかる相互掲載規定のレビュー及び実施

The CCSBT IUU Vessel Resolution provides the following cross-listing provision at paragraph 20:

CCSBT の IUU 船舶決議のパラ 20 では、以下のような相互掲載規定が示されている。

“The Extended Commission may consider cross-listing IUU vessel lists with all other tuna Regional Fisheries Management Organisations and relevant organisations on a case by case basis as agreed by the Extended Commission.”

「拡大委員会は、拡大委員会による合意に従い、状況に応じて、他の全てのまぐろ類地域漁業管理機関及び関連する機関の IUU 船舶リストとの相互掲載を検討することができる。」

Members may wish to consider initiating the implementation of this cross-listing provision during the next CAP period. In order to do this, it would first be necessary to review the current CCSBT IUU Vessel Resolution cross-listing provision (paragraph 20). メンバーは、次の CAP 期間中にこの相互掲載規定を実施し始めるよう検討することを希望する可能性がある。このためには、まず最初に現行の CCSBT IUU 船舶決議の相互掲載規定（パラ20）を見直す必要があると考えられる。

4.4 Review of current compliance reporting requirements with respect to ERS obligations

ERS にかかる義務に関する現行の遵守報告要件のレビュー

Currently there are many well-defined compliance reporting requirements, especially Catch against Allocation and the CCSBT Catch Documentation Scheme (CDS). With regard to ERS compliance reporting, the following requirements exist:

現状では、多数の遵守報告要件、特に国別配分量に対する漁獲量、及び CCSBT 漁獲証明制度（CDS）に関してはよく整備されているところである。ERS に関する遵守報告に関しては、以下のような要件が課されている。

i) Submission of the ERS national report four weeks in advance of ERSWG. The compliance reporting part of this report involves describing the mandatory and voluntary mitigation measures for each fleet, including how compliance with the measures is monitored and specifying the level of compliance for each measure, and ERSWG の 4 週間前までに、ERS 国別報告書を提出すること。本報告書の遵守報告部分には、各船団における義務的及び自主的な混獲緩和措置の説明（どのようにして遵守状況を監視しているのか、及び各措置ごとの遵守レベルの確認）が含まれている。

ii) Section III (2) on ERS of the annual reporting template to the CC and EC:

CC 及び EC に対する年次報告書テンプレートにおける ERS 関連のセクション III (2)

- section (a) is about implementation of International Plans of Action (IPOAs)/ FAO guidelines and compliance with ERS reporting requirements to the ICCAT⁵, IOTC and WCPFC⁶ when fishing in those respective Convention Areas;
セクション (a) は、FAO 国際行動計画 (IPOA) /FAO ガイドラインの実施状況及び ICCAT⁵、IOTC 及び WCPFC⁶ の各条約水域で操業する際の ERS 報告要件の遵守に関するものである。
- section (b) tabulates the number of observed ERS interactions;
セクション (b) は、観察された ERS 相互作用の数に関する表である。
- section (c) is about describing the current mitigation requirements; and
セクション (c) は、現行の混獲緩和要件についての説明である。
- section (d) is about reporting the methods used to monitor compliance with bycatch mitigation measures, the level of coverage of such monitoring and the type of information that is collected on mitigation measures as part of compliance programmes for SBT vessels.
セクション (d) は、混獲緩和措置の遵守状況をモニタリングするために用いられる方法、そうしたモニタリングのカバー率の水準、及び SBT 船舶に対する遵守プログラムの一環として収集された混獲緩和措置に関する情報の種類に関する報告である。

Members may wish to consider adding action items into the 2018-20 CAP to review and/or increase the level of ERS compliance reporting requirements and independent verification, as well as potentially introducing a standing CC agenda item on ERS compliance.

メンバーは、2018–2020 年の CAP への追加行動事項として、ERS 遵守報告要件の水準のレビュー及び／又は上昇、及び独立的な検証、並びに ERS 関連の遵守状況に関する常設の CC 議題項目の追加の可能性について検討を希望する可能性がある。

5. Compliance Priorities for the Secretariat

事務局としての遵守上の優先順位

Members are invited to make preliminary recommendations about which compliance areas should be prioritised for action by the Secretariat during 2018 – 2020.

メンバーは、2018–2020 年の間に事務局が優先的に行動すべき遵守分野に関する予備的な勧告を行うよう招請されている。

In order to inform any discussions on resourcing, an estimate of the percentage of time currently spent by the Compliance Manager on each broad compliance activity area is provided for Members' information at **Attachment D**. Note that while the Compliance Manager is the Secretariat's main compliance resource, significant blocks of time are also spent by other CCSBT personnel in maintaining systems such as the Catch Documentation Scheme (CDS) application and authorised vessel records, entering CDS data, responding to requests and collaborating in the preparation of papers.

リソースに関する議論に対するメンバーへの情報提供として、現在、コンプライアンス・マネージャーが費やしている時間の推定割合を大まかな遵守関連活動ごとにまとめた資料を別紙 D に示した。コンプライアンス・マネージャーは事務局における遵守関連の主要なリソースであるが、漁獲証明制度 (CDS) アプリケーションや

⁵ The International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas 大西洋まぐろ類保存国際委員会

⁶ The Western and Central Pacific Fisheries Commission 中西部太平洋まぐろ類委員会

許可船舶記録の維持、CDS データの入力、要望への対応及び文書作成時の協力など、CCSBT 事務局のその他のスタッフもまた相当程度の時間を費やしていることに留意されたい。

Currently, the Secretariat's compliance resources are being utilised to full capacity. Therefore, the addition of any extra work items to future CAPs/ Workplans, will require either a reprioritisation of existing resources or additional personnel.

現時点において、事務局の遵守上のリソースはフル活用されている状況にある。このため、将来の CAP／作業計画に対するいかなる追加的な作業事項においても、既存のリソースの優先順位付けの見直し、又は追加的な人材が必要となるものと考えられる。

別添 1. 3年間の行動計画（2015-2017年）

この計画は、2015－2017年の3年間における各ゴール及び戦略に基づく行動を定めるものである。

2010年10月の拡大委員会（EC）は、遵守委員会は同委員会がリスク評価に基づいて特定する具体的な遵守に関するリスクの管理を特に重視すべきことに合意した。具体的な遵守に関するリスクは、以下のとおり。

- 物理的な確認及び適切な検証を重視したCDSの効果的な実施。
- 転載監視計画の改善。これには、オブザーバー配乗要求を伴うSBTの転載に関する事前通報、及びSBTの申告がない場合においてもSBTの転載を発見することができるよう全てのオブザーバーを訓練することが含まれる。
- 他の種（SBT以外）として水揚げされるSBT。
- SBT市場の拡大。
- 蓄養部門における漁獲量の監視。
- 混獲量及び投棄量が国別配分に含まれた形で報告されていないこと。
- 寄港国に情報提供するためのより良いシステム。これにより、寄港国が改善された方法によってSBTに関する活動を監視するのを支援する。

2014年4月のCCWG3におけるメンバーからのフィードバックに基づき、以下の追加的な遵守リスクが特定された。

- 管理方式下でのSBT資源の再建に特に関連する遊漁及び混獲にかかる情報のギャップ。
- いくつかのメンバーにおける、適切な遵守措置のための予算確保が制限される可能性がある財政上の制約。
- 発展途上国における限界。
- メンバーの国策。

表中の影付きセルは、行動の実施が予定されている年を表す。

ゴール8－監視、管理及び取締り						
統合され、目標を定めた、並びに費用対効果の高い監視、管理及び取締り措置を委員会のゴールにかなうように稼働する						
CCSBT 戦略計画 戦略 No.	遵守計画 戦略 No.		優先行動	2015	2016	2017
8.1 (i)	8.1 合意されたMCS措置 を実行する	8.1.1	以下を管理・強化する。			
			a) 合意済みの保存管理措置のリスト			
			b) 策定済みの最低履行要件（MPRs）、特に所定の報告措置			
		8.1.2	c) メンバーが義務及び合意されたMPRsに対する履行状況を報告するための関連する統一的な国別報告テンプレート			
			必要に応じて追加的な最低履行要件を策定及び採択する。			
			a) 転載			
			b) 許可措置－2.1 許可畜養場記録、2.2 許可船舶記録、2.3 許可運搬船記録			
			c) MCS 措置－CCSBT IUU 船舶リスト			
			d) MCS 措置－寄港国措置			
			e) 科学的措置－4.1 科学オブザーバー計画規範		回	
f) ERS 関連措置－5.2 ERS に関する勧告						
8.1.3	g) MCS 措置－3.2 VMS					
	履行報告制度を実施する（事務局による措置の遵守及びCCSBT措置の運用に関する報告）。これには、メンバーからの履行報告書の検討が含まれる。					

ゴール8－監視、管理及び取締り（続き） 統合され、目標を定めた、並びに費用対効果の高い監視、管理及び取締り措置を委員会のゴールにかなうように稼働する						
CCSBT 戦略計画 戦略 No.	遵守計画 戦略 No.		優先行動	2015	2016	2017
8.1 (ii)	8.2 MCS 戦略 を策定し実行 する	8.2.1	メンバー及び遵守委員会による遵守/MCS の計画及び優先順位付けと一貫性のある協調的な手法を促進するため、最も遵守リスクの高い分野を特定する。			
		8.2.2	漁業セクターに対する不必要な遵守上の費用及び政府の行政コストを削減するため、措置及び義務をレビュー及び合理化する。 （事項 8.2.1、8.3.1 及び 8.3.3 に記載された作業はフォロー及び/又は遵守しなければならない）			
		8.2.3	全ての CCSBT の遵守に関する決議、決定及び勧告をレビューし、陳腐化した/失効しているものを特定する。特定された全ての問題を是正する適切な行動（例えば遵守行動計画決議及びいくつかの報告義務）をとる。			

ゴール8－監視、管理及び取締り (続き)							
統合され、目標を定めた、並びに費用対効果の高い監視、管理及び取締り措置を委員会のゴールにかなうように稼働する							
CCSBT 戦略計画 戦略 No.	遵守計画 戦略 No.		優先行動	2015	2016	2017	
8.1 (iii):	8.3 遵守を強化する (MCS 制度及び業務)	8.3.1	a) i) 伝統的な人によるオブザーバー計画を補完する電子的観察技術の費用対効果を調査する/利用試験を行う。				
			ii) a) i)の分析結果を踏まえ、電子的観察技術の導入を検討する。				
			b) CCSBT の漁獲証明制度 (CDS) 、VMS、オブザーバー及び転載措置に基づいて提出されるデータ/情報の収集及び管理をより完全なものにする、及び/又は効率を改善するための制度/プロセス (特に、可能な限り情報源に近いデータ/情報を一度に収集できるものに焦点) を精査するための研究を実施する。可能な限り、これらを他の RFMO の制度及びプロセスに調和させることを探求する。				
		8.3.2	漁業部門ごと (例えば商業的 (EEZ はえ縄、公海はえ縄、まき網、その他) 及び非商業的 (沿岸零細、遊漁、その他)) の漁獲量モニタリングにかかる合意された最低要件を策定し、導入する。				
			8.3.3	a) eCDS の開発及び導入を促進するため、他の RFMO との CDS 制度の合理化及び水揚げ検査の有効性の改善等に関する取組にかかるゴールを考慮に入れて、適当な場合は CCSBT CDS 決議をレビュー及び改正する。			
				b) CCSBT CDS のレビューの結果を踏まえ、eCDS を導入する。			

8.1 (iii): 続き	8.3 遵守を強化する (MCS 制度及び業務) 続き	8.3.4	a) CCSBT 寄港国措置を完成し導入する。			
			b) 更新した転載措置を完成し導入する。			
		8.3.5	メンバーが自国船舶の履行状況及び全ての IUU 漁業をより適切に監視し、また非遵守を調査することができるようにするため、他の地域漁業管理機関 (RFMOs) 及び国際的なネットワーク (国際的な監視、管理及び取締りネットワーク等) との関係を維持及び強化する。			
		8.3.6	転載決議の全ての修正を踏まえて IOTC 及び ICCAT との既存の MOU をレビューするとともに、WCPFC との転載 MOU を策定する。			

ゴール8－監視、管理及び取締り（続き）						
統合され、目標を定めた、並びに費用対効果の高い監視、管理及び取締り措置を委員会のゴールにかなうように稼働する						
CCSBT 戦略計画 戦略 No.	戦略計画 戦略 No.		優先行動	2015	2016	2017
8.1 (iv)	8.4 SBT 市場 の拡大を監視 する	8.4.1	SBT の新市場に関する定期的なモニタリング（SBT 貿易データのレビュー及び、CCSBT のメンバー又は CNM となっていない国及び／又は事務局の GTA 購読契約に含まれていない可能性がある国間の SBT の貿易を追跡するためのあらゆる利用可能なオプション（NGO からの情報を含む）の探索等）			
8.1 (v)	8.5 遵守に関 するデータを 共有する	8.5.1	漁獲量及び漁獲努力量データ、及び非メンバー国の漁業の特定に資する利用可能なあらゆる情報／機密情報を共有する。			
8.1 (vi)	8.6 事務局に よる MCS 業 務	8.6.1	MCS データを分析し傾向を報告する（毎年）。また、提出されたデータに基づき、MCS 措置の有効性にかかる評価を報告する。			
		8.6.2	全ての転載オブザーバーが CCSBT の義務についての訓練を受けていることを確保する（SBT がある場合）。			
		8.6.3	公開されている市場データの傾向分析を行う。			
	8.7 調査及び 開発	8.7.1	メンバーから提供される、オブザーバー、証明者及び確認者が SBT（特に一次処理されたもの）を同定するのを支援するための新技術及びツールに関する調査及び開発の状況を定期的に報告する。			

ゴール9－メンバーの義務						
全てのメンバーは、CCSBTの規則を遵守する。						
CCSBT 戦略計画 戦略 No.	戦略計画 戦略 No.		優先行動	2015	2016	2017
9.1 (i)	9.1 メンバー の制度及びプ ロセスを監査 する	9.1.1	各メンバーに対して定期的な品質保証レビュー（QARs）を実施するための総合プログラムを策定し導入する（例えば、各年ごとに合計2件のQARを実施）。また、リスク評価による助言に基づき、対象を絞った特別なQARを実施する。各年に最低1カ国のQARを完了させる。			
		9.1.2	監査報告書を受領し、監査結果を検討し、個々のメンバーとともに、QAR勧告が対応されているかどうかを確認するためのフォローアップを行う。			
9.1 (ii)	9.2 是正措置 及び改善		現時点で予定されている作業はない。			

ゴール10：途上国支援						
途上国のメンバー及び協力的非加盟国は、委員会の管理措置及びその他の要件を遵守することができる。						
CCSBT 戦略計画 戦略 No.	戦略計画 戦略 No.		優先行動	2015	2016	2017
10.1 (i)	10.1 遵守支援	10.1.1	i) インドネシアに最良の支援が行われるよう、支援の対象とする分野の特定にQARの結果を利用する。その後、特定された分野において、MCS上の支援を提供する。 ii) インドネシアを支援するための市場メカニズムの活用を探求する。			
		10.1.2	MCS制度のベストプラクティスの特定及び共有を継続する。			

ゴール11 : CCSBT への参加 寄港国及び市場国が CCSBT の目的及び管理取決めに協力するよう要請する。						
CCSBT 戦略計画 戦略 No.	戦略計画 戦略 No.		優先行動	2015	2016	2017
11.2	11.1 包括的な 協力	11.1.1	協力要請を行う必要がある非メンバーである寄港国及び市場国を (貿易及び市場分析並びにメンバーから提供される全ての情報を用 いて) 特定する。			
		11.1.2	当該国を委員会に通報する。			
		11.1.3	SBT の IUU 漁業に関する組織的な監視及び取締り体制を調査・構 築し、可能であれば導入する。			

Secretariat Proposed Compliance Action Plan Items Initially Presented to CC9 to Address the 2014 PRP's Recommendations

2014年のPRP勧告に対応すべくCC9に対して最初に提示されていた事務局の遵守行動計画事項案

(The tracked changes are presented to indicate the text proposed by the Secretariat at CC9.

If the whole action item is tracked, then this indicates that a completely new action item was proposed at CC9.)

(見え消し修正は、CC9において事務局が提案した文言であることを示している。行動事項全体が見え消しとなっている事項は、CC9においてまったく新しく提案された行動事項であったということである。)

CCSBT Strategic Plan Strategy No. CCSBT 戦略計画 戦略 No.	Compliance Plan Strategy No. 遵守計画 戦略 No.	Action Item No. 行動事項 No.	Priority Actions 優先行動
8.1 (iii)	8.3 Strengthen compliance (MCS systems and services) 遵守を強化する (MCS 精度及び業務)	8.3.x1	<u>Review and revise the CCSBT VMS Resolution (2008) for example to include specific baseline operational VMS standards for SBT vessels regardless of their area of operation, such as reporting frequencies, recipients and use of VMS data</u> <u>報告頻度、VMS データの受領及び使用等について、操業海域に関わらず SBT 漁船に関する VMS 稼働水準の一定のベースラインを含めるなど、CCSBT の VMS 決議 (2008 年) のレビュー及び改正を行う。</u>
		8.3.x2	<u>Develop standards and protocols for a High Seas boarding and inspection scheme for SBT vessels and harmonise this with other RFMOs' schemes wherever possible</u> <u>SBT 漁船に関する公海での立ち入り検査スキームに関する規範及びプロトコルを策定するとともに、これに関する他の RFMO のスキームとの調和を図る。</u>
		8.3.x3	<u>Liaise with the other tuna RFMOs in relation to the formats they use for assessing compliance with data reporting requirements, adopt useful aspects of these, and give consideration to a harmonised format</u> <u>データ報告要件に関する遵守の評価に用いられる様式に関して他のまぐろ類 RFMO と連絡をとるとともに、これらの有益な点を採用し、統一様式に関する検討を行う。</u>

9.1 (ii)	9.2 Corrective action and remedies 是正措置及び改善	9.2.1	<p>No current work scheduled Continue to refine the Corrective Actions Policy and provide guidelines for standard implementation, for example:</p> <p>現時点で予定されている作業はない。 <u>是正措置政策の改善を継続するとともに、以下のような実施規範に関するガイドラインを提供する。</u></p> <p><u>a) Develop and maintain a record of any instances of non-compliance identified, and the corrective action that was taken in response to that non-compliance</u> a) 認知されたあらゆる非遵守事例、及びそれらの非遵守に対して採られた是正措置に関する記録を策定及び維持する。</p> <p><u>b) consider whether Members should be able to participate in decision-making on corrective actions that pertain to themselves</u> b) メンバーが、その国自身が直接関連する是正措置にかかる意志決定に参加できるようにすべきかどうかを検討する。</p>
10.1 (i)	10.1 Compliance assistance 遵守支援	10.1.2	<p>Ongoing identification and sharing of best practice for MCS systems <u>through targeted analysis of capacity building needs and Compliance “missions” to assist developing State Members</u> 発展途上国のメンバーを支援するための必要なキャパシティビルディングに関するターゲット分析及び遵守上の「ミッション」を通じて、MCS 制度のベストプラクティスの特定及び共有を継続する。</p>

The 2014 Performance Review Panel's Recommendations Concerning Compliance & Enforcement and International Cooperation that were not yet Considered by the Compliance Committee

遵守委員会によって検討されていない

遵守、取締り及び国際協力に関する 2014 年パフォーマンス・レビュー勧告

A. Compliance and Enforcement 遵守及び取締り

Review Panel Recommendation Number レビューパネル勧告番号	Performance Review Panel Recommendation パフォーマンス・レビュー勧告	Secretariat Comment 事務局コメント	Reference Number 参照番号
PR-2014-45	<p>The CCSBT should trigger paragraph 5 of its 2008 CCSBT Resolution and goal 8.3 of its Compliance Action Plan, and review and revise the Resolution to include specific baseline operational VMS standards for SBT vessels regardless of their area of operation, such as reporting frequencies, recipients and use of VMS data (such as by the CCSBT Secretariat, SC/ESC, and ERSWG and Compliance Committees (other than summary reports currently required under the 2008 Resolution).</p> <p>CCSBTは、同委員会の2008年の決議のパラグラフ5、及び遵守行動計画のゴール8.3を始動させるべきであり、操業海域に関わらずSBT船舶に適用されるVMS運用基準の具体的なベースライン（報告頻度、VMSデータの受信者及び（（2008年決議の下に現在求められている概要報告とは別の）CCSBT事務局、SC/ESC、ERSWG及び遵守委員会等による）使い道等を含めるように決議をレビューし、改正すべきである。</p>	<p>Proposed adding an item 8.3.x1.¹ 事項8.3x1¹の追加を提案した。</p>	8.3.x1

¹ Currently the CCSBT has two active VMS Resolutions: 'Resolution on the Development and Implementation of a VMS' and, 'Resolution on Establishing the CCSBT VMS'. The CCSBT specifies that the operational standards of other Regional Fisheries Management Organisations (RFMOs) must be followed for vessels fishing for SBT within their Convention Areas, and that the VMS standards of the Indian Ocean Tuna Commission (IOTC) must be followed for vessels fishing for SBT in any other High Seas area where there is no VMS established. 現在、CCSBTでは「漁船監視システムの開発と導入に関する決議」と「CCSBT 漁船監視システムの創設に関する決議」の二つのVMS決議が発効している。CCSBTでは、SBT 漁船は他の地域漁業管理機関（RFMO）の管轄水域においては当該 RFMO の規則に従わなければならないが、また VMS のないその他の公海域においては、SBT 漁船はインド洋まぐろ類委員会（IOTC）のVMS基準に従わなければならないこととしている。

	<p>For instance, CCSBT members and CNMs could agree that their SBT vessels operating in other RFMO Convention Areas would transmit the VMS reports sent under those VMS programs to the CCSBT Secretariat.</p> <p>例えばCCSBTメンバー及び協力的非加盟国は、他のRFMO条約水域で操業する各国のSBT船舶が、これらのVMSプログラムの下でVMS報告書をCCSBT事務局に送信することに合意することができよう。</p>	<p>No item was proposed to be added for this part of the recommendation because the main RFMO of relevance (IOTC) with respect to the quantity of SBT caught, does not have VMS transmissions sent to the Secretariat.</p> <p>関連する主なRFMO (IOTC) は、漁獲されたSBTの数量に関しては事務局へのVMS送信を行っていないことから、勧告の当該部分に関しては提案を行わなかった。</p>	-
PR-2014-47	<p>CCSBT should therefore develop as a matter of priority procedures for high seas boarding and inspection of SBT vessels.</p> <p>CCSBTは、SBT船舶の公海立入検査に関する手続きを優先順位の高い問題として策定すべきである。</p>	<p>Proposed adding item 8.3.x2.</p> <p>事項8.3x2 の追加を提案した。</p>	8.3.x2
PR-2014-48	<p>The CCSBT has taken steps since 2008 to considerably strengthen its compliance assessment processes and tools, including a framework for applying a range of penalties for instances of Member and CNM non-compliance with CCSBT measures. CCSBT should continue to refine these tools and ensure they are transparently and fairly implemented when necessary to ensure legitimacy and integrity in its system, thereby creating an incentive for compliance among members and CNMs.</p> <p>CCSBTは、2008年以降、同委員会の遵守の評価プロセス及び手段（メンバー及びCNMのCCSBT措置の非遵守に関する幅広いペナルティの適用の枠組み等）を大幅に強化するためのステップを踏んできている。CCSBTは、これらの手段を改良し続けるとともに、これらが透明かつ公正に実施され、必要に応じてシステムの正当性及び完全性を確保することにより、その結果としてメンバー及びCNM間で遵守のインセンティブが創出されるよう確保すべきである。</p>	<p>Proposed adding item 9.2.1a) to address the transparency point.</p> <p>透明性に関するポイントに対応するため、事項9.2.1a) の追加を提案した。</p>	9.2.1 a)
PR-2014-49	<p>The CCSBT has taken steps since 2008 to considerably strengthen its compliance assessment processes and tools, including reworking its Compliance Committee terms of reference, giving the Committee adequate</p>	<p>Proposed adding item 9.2.1 a) & b) to address the transparency and decision-making points.</p>	9.2.1 a), b)

	<p>time to meet, and adopting an IUU Vessel List measure. Members and CNMs are cooperating with the process, providing their national reports on time and submitting themselves to a multilateral review of their compliance in the Compliance Committee. The CCSBT should continue implement these tools fully and ensure non-compliance is transparently and fairly assessed, thereby creating an incentive for compliance among members and CNMs. The CCSBT should also consider mandating that a member who is being considered for a sanction under its policies may not participate in the decision-making on that issue.</p> <p>CCSBTは、2008年以降、同委員会の評価プロセス及び手段（遵守委員会の付託事項の改正、委員会が会合するのに適正な時間及びIUU船舶リスト措置の採択等）を大幅に強化するためのステップを踏んできている。メンバー及び協力的非加盟国は、期限までに国別報告書を提出すること、及び遵守委員会における同国の遵守にかかる多角的なレビューに参加することにより、遵守プロセスに協力している。CCSBTは、これらの手段の完全実施を継続するとともに、非遵守が透明かつ公正に評価され、その結果としてメンバー及び協力的非加盟国間で遵守に関するインセンティブが創出されるよう確保すべきである。またCCSBTは、同委員会の政策の下での制裁が検討されているメンバーが当該問題に関する意志決定に参加できないようにする要件を検討すべきである。</p>	<p>透明性及び意志決定に関するポイントに対応するため、事項 9.2.1 a) 及び b) の追加を提案した。</p>	
--	---	---	--

B. International Cooperation 国際協力

Review Panel Recommendation Number レビューパネル 勧告番号	Performance Review Panel Recommendation パフォーマンス・レビュー勧告	Secretariat Comment 事務局コメント	Reference Number 参照番号
PR-2014-56	<p>Given the reliance of the CCSBT, in many ways, on cooperative relationships with other RFMOs for “harmonizing” with (and using directly) a number of those neighbouring RFMOs’ measures, the work called for by the Kobe process and its 2010 workshops is particularly relevant. The CCSBT should look seriously for opportunities to re-invigorate discussions among its neighbouring RFMOs to work more closely to implement the Kobe recommendations. Key areas of collaboration include: more systematic exchange of data and information (interoperable databases); additional harmonization of measures; conducting more joint scientific workshops; increasing coordination of compliance work, particularly to combat IUU fishing and conserve and manage ERS; large-scale tagging programmes; ecosystem approach implementation; large scale ecosystem-based modelling; Management Strategy Evaluation;</p> <p>関連するRFMOの多数の措置との「調和」（及び直接利用）に関する他のRFMOとのさまざまな協力関係におけるCCSBTの信頼性を前提として、Kobeプロセス及びその2010年会合において呼びかけられた作業が特に関連している。CCSBTは、Kobe勧告の実施に向けてより緊密に作業を行うため、関連するRFMOとの間の議論を再活性化する機会を真剣にとらえるべきである。主要な協力分野は以下のとおりである：データ及び情報のより体系的な交換（相互運用が可能なデータベース）；さらなる措置の調和；さらなる合同科学ワークショップの開催；遵守関連作業（特にIUU漁業への対抗及びERSの保存管理）の協力の強化；大規模標識放</p>	<p>It was not proposed to add any item to address the first part of this recommendation 本勧告の前半部分に対応するための事項の提案は行わなかった。</p>	-

	<p>流計画；生態系アプローチの導入；大規模な生態系ベースのモデリング；管理戦略評価；</p> <p>.... harmonisation of MCS systems; common formats for assessing compliance (with data reporting; infringements, etc.); capacity-building (e.g. training courses); and development of common positions at IUCN, CITES, CBD, and the UNGA.</p> <p>MCSシステムの調和；遵守状況の評価（データ報告、違反等）に関する共通フォーマット；キャパシティ・ビルディング（例えば訓練コース）；IUCN、CITES、CBD及びUNGAにおける共通のポジションの確立。</p>	<p>Proposed adding item 8.3x3 to address this last part of the recommendation</p> <p>本勧告の最終部分に対応するため、事項 8.3x3 の追加を提案した。</p>	8.3.x3
PR-2014-57	<p>As is noted it is Strategic Plan, the CCSBT should develop a more comprehensive strategy for addressing the capacity building needs, particularly with regard to compliance with CCSBT obligations, programs, and implementing the CDS, of developing State members/CNMs. One model to consider is that of the IOTC, which conducts compliance “missions” in country to assist developing State members in identifying areas of deficiency and in developing an action plan to improve.</p> <p>戦略計画でも述べられているとおり、CCSBTは、発展途上のメンバー／CNMに必要な（特にCCSBTの義務の遵守、計画、CDSの実施に関する）キャパシティ・ビルディングに対応するためのより包括的な戦略を策定すべきである。検討に値する一つのモデルは、不足している分野の特定及び改善に向けた行動計画の策定について発展途上メンバーを支援するための国内の遵守「ミッション」を実施しているIOTCである。</p>	<p>Proposed amending the existing item 10.1.2 to add text regarding capacity building and compliance ‘missions’.</p> <p>キャパシティ・ビルディング及び遵守上の「ミッション」に関して、既存の事項 10.1.2 への文言追加を提案した。</p>	10.1.2

Estimate of the Amount of Time Currently Spent by the Compliance Manager on Key CCSBT Activities

Activity	Activity Details	Number of Weeks	Total Percentage of Time Per Activity ¹
Meetings and Workshops (includes time at and travel time to meetings and workshops, but not meeting preparation time ²)	CCSBT Commission/ EC	1	9%
	CCSBT CC	1	
	CCSBT CCWG ³	0.5	
	Non-CCSBT Meetings/ Workshops (related to CCSBT work)	1.5	
Meeting Papers/ Presentations (includes reading, preparing, reviewing and writing papers and presentations for all meetings/ workshops)	CCSBT Commission/ EC/ ESC meeting paper input and review	0.5	32%
	CCSBT CC	9	
	CCSBT CCWG ³	4.5	
CCSBT WorkPlan items	Includes all research, analysis, communications, drafting, <i>etc</i> in relation to CC Workplan items not accounted for elsewhere in this table (overlaps with the Meeting Papers/ Presentations item above)	7	16%
Catch Documentation Scheme	Receiving and Organising Data	1	38%
	Posting updates (validations)	0.5	
	CDS 6 monthly/ annual reporting	1.5	
	CDS Queries	1	
	Reconciliations and Follow-Ups	10.5	
	Compliance with Measures Draft Tables for Member Review	2	
Catch Against Allocations	Monthly Catch Reporting processing and posting	0.5	2%
	Initial allocation versus final catch processing and posting	0.5	
Transshipment	Processing and checking	1	2%
Miscellaneous CCSBT Admin	Administration	0.5	1%
TOTALS		44⁴	100%

¹ Rounded to the closest whole percentage

² Meeting preparation time such as preparing, reviewing, writing and presenting meeting papers is recorded as part of the 'Meeting Papers/ Presentations' activity

³ Although a Compliance Committee Working Group (CCWG) does not occur every year, it has been included for the purpose of these estimates

⁴ The total of 44 effective working weeks per annum includes allowances for annual leave and Canberra Statutory leave days